

آدرهس :

IDJTIHAD

Constantinople

اوچنچی سنه

اجتهاد

آدرهس :

اجتهاد ادارهخانهسی :

شهر اماتی قارشینده دائره

مخصوصه در .

سنه ۴۰ آبونیه بدلی ۴۰ نسخه سی

۲ غروشدر

آیده ایکی دفعه نشر ایدیلیر اقتصادی ، اجتماعی ، ادبی مجموعه

« مظفریت ، مظفریت ، ! »

« بوریزن بارگیرندن زمین هلاکه دوشدی ؛ چونکه
حیاتنک صوڪ نفسلرینی او آوازۂ تبشیری اعلا ایده بیلیمک
ایچین آئنده کی بوری یه تودیع آیله مشدی !
« بولوك عودت ایتدیکی زمان عسکرلر آرتق اولمش
اولان سلاحداشلرینک اطرافنده صامت و ، وقور طولایلا -
ندیلر ؛ بیاض صاچلی ، اختیار مارشال عسکرلرینه دوندی ،
دید کی :

— چوجقار ، خیرلی اولوم ایشته بوکا دیرلر !

۲۰ تشرین ثانی ، ۳۲۷ ، کوزتپه :

ساله ثروت سیفی

Psalm of life

مزبور حیات

کنجلك قلبي خواننده مزبوره نهدير ؟

آمربقا مشاهیر شعراسندن « لونغ فلو » نك برمنظومه سی :

بكا صوت مكدركله « حیات آنجق برپوش رؤیادر ! »
دیمه ؛ چونکه اویویان روح اولو دیمکدر ؛ و اشیا کوروند -
کلرندن عبارت دکدر ! حیات حقیقیدر ! حیات جدیدر
ومزار آنک منتهای دکدر . « طوبراقسك ، طوبراق
اوله جسك ! » سوزی روح حقنده سوبلنمه مشدر . مصادف
اولدینمز کدر ومسرت بزم عاقبتمز وطریق مقدرمز اوله ماز ؛
بزم وظیفه من چالیشمقدر چونکه : هی یارین بزی بوکوندن
دها اوزاقده بولمقددر .

ایات

صوڪ نفسده بوریزن

آلمان شعراسندن (ژولیوس - موزر) کدر . [۱]

« بوریزن میدان حربده ، صوڪ نفسنده دوشمش یاتیور ؛
وخون حیات بوکرنندن آقوب کیتمکده ! اولوم یاره سی
یانیهور ؛ لکن ، بولوك عودت ایدنجه یه ، ومظفریت
خبرلرینی کتیرنجه یه قدر اوله میور !

« صوص ، دیکله ! او محالسرلکدن ایکی طرفنه
صاللانارق و دیزلری تتره برك قالقارکن بوکنیش میدانده
بیلدک بروری سببی عکس انداز اولدی : بوسس اوکا
حیات ویریور ، یاننده محزون دوران بارکینک پریشان
یله سنی طوتدی ؛ اکا بیندی . و بورینی صوڪ نفسلری
ایله ایصیتان صولغون دوداقلرپنه قالدیردی ...

« بوروی آئنده طوتمق ایچین بوتون قوای باقیه
حیاتیه سنی طوبلا یور ظن اولنوردی . بو آئنده بوتون
صخراده ، برکوک کورلتوسی قوتیله اوچان شوندا عکس
انداز اولدی : « مظفریت »

واولوم حالنده کی بوریزنک بوروسی جواب ویردی :

« مظفریت ! »

بوندا بوتون اطرافده درین ، کوک کورولتولری کی
عکسلر بولمشدی :

[۱] اوقدر کوزلدرکه : انکلیزلر نظماً کندی لسانلرینه

ترجه ایتشلدر .

وار ! تارو حدن اوشیورم : اوراده کچمش سنه‌لر بیاض
کفنلرینه صارلمش برر اولو کبی ، جامد یاتیسورلر ... نه
یابایم بن بونلری ؟ .. بن بوچامورلی ، بیکانه یولده ، نهایت
دوشه‌بیلیمک ایچین ، بر امیدسز تسلیتله پایه التجا اولمش
سفیل بر مزار کناری بولنجیه قدر بردیلنجی تابوتی کبی
کیمسه‌سز سوروکلنه جگمی ؟ ..

حیاتی سوسلی بر اویونجاق دیه اَلیمه آلمشدم : برپارچه
اویناق ایسته‌دم ؛ اوزمان نه کوردیم ، بیلیرمیسکز ؛ پارلاق ،
مست ایدیجی چیچکلره صارلمش بر آنکرک ! لکن یشیل
کوزلرنده اویله حاملی بر جاذبه واردی ... براقه مادم !
چیچکلرندن صیرلدی ، صوئوق ، چلیک باشی کوکسمه
صوقدی ...

چوقدن صولان او برزمان شوخ وپارلاق چیچکلر
برر قدید حالنده حالا اَلنده دوریور ، وآنکرک قلبمده .
..... دویویورم

بوسیه قیش کیجه‌سی ، بوسوئوق طبیعت نه قدرخشین !
ظلمت تا اوزاقلرده صیحه غیظیله نصل درین درین خومور
دانیور .. بوایصلاق طوپراقلردن ، بو هیج برشیئی ، حتی
کدرلرمی طانیان سمالردن ، تهدید کار صرصرلرک ایچنده
چالقانان بونامتاھی ایصسزلغمندن بن آرتق قورقیورم ...
سنی مؤبد آ غائب ایتدکن صوکره جبهه‌م ظلمتله
ناظر وسفیل وعاجز بو اوزون اوزون قیشلرده ، بیلیم‌که ،
نه بکله‌دم ؟ ..

... اوخ ، براز ده‌ا چابوق ای آنکرک !

صناعت اوزوندنر ، حیات ایسه اوچیور ! وقلبرمن
هرنه قدر قوی وجسور ایسه‌ده ماتم ترامپتله‌ری کبی مزاره
دوغری جنازه مارشلی اورمقده‌در .

جهانک وسیع میدان حربنده ، بو حیات اردو کاهنده
جاهل و باشقه‌لری طرفندن سوریلان حیوانات کبی اولما !
مبارزده بر قهرمان اول ! نه قدر مفرح اولور ایسه اولسون
استقباله امنیت ایتمه و براق ، اولمش اولان ماضی‌ده اولولری
دفن ایتسین ! سن جسارت قلبکده ، الله باشک اوزرنده
اوله‌رق یاشایان حال ایچنده چالیش ؛ دأما چالیش !

بویوک آدم‌لرک حیاتلری کوستریور که بزده حیاتلری میزی :
عالی یابه‌بیلیر و آریلیر ایکن آرقه‌مزده ، زمانک قوملری
اوزه‌رنده ، آیاق ایزلری براقه بیلیرز . اویله آیاق ایزلری
که : بلکه حیاتک معظم دکزی اوزدنده سیر ایدن بر
باشقه‌سی ، بر متروک قضاسازده قردشمز کوره‌رک تکرار
ا کتساب جسارت ایدر .

اویله ایسه قانق ، هر شیئه مقابله‌یه حاضر بر جسارت
ایله چالیش نه باشلا ! دأما چالیش‌هرق موفق اوله‌رق ،
موفق اولدقجه دوام ایدرک سی وانتظاری اوکرن !

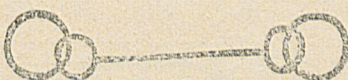
انکلیزجه‌دن مترجمی :

علی رضا سیفی

پریشانلقلم

۱۰ کانون ثانی ۳۲۷ ، کوزته

علی رضا سیفی



بو اوزون ، بو قراکلق قیش کیجه‌سنک ایصسز برکو -
شه‌سنده ازلش اوطوریورم ؛ پنجره‌مده دیشلرینی غجیر -
داتان یابانجی ، صوئوق بر روزکار ، روحده ، صولش
چیچکلرینه آغلایان ، کاستانلری اورتش قارلی بر قیش